





DEUTSCH

Filme

Verwenden Sie KODAK 110 Kassettenfilme (Format 13 x 17 mm): für Farbbilder KODACOLOR II Film (12 und 20 Aufn.), für Farbdias zur Projektion KODACHROME 64 (20 Aufn.) oder KODAK EKTACHROME-X Film (20 Aufn.) und für Schwarzweiß-Bilder KODAK VERICHROME Pan Film (12 Aufn.).

Machen Sie sich mit Ihrer Camera vertraut und probieren Sie die wenigen einfachen Handgriffe.

Einlegen der Filmkassette

Camera-Rückdeckel in Pfeilrichtung nach links ziehen 1. Der Rückdeckel springt auf. Filmkassette einlegen 2 und Rückdeckel schließen 3. Filmtransportschieber auf der Camera-Unterseite mehrmals betätigen, bis die Sperre eintritt 4. Dabei nicht auf den Auslöser drücken.

Außenaufnahmen

Öffnen Sie den Abdeckschieber vor dem Objektiv, bis er einrastet 5. Stellen Sie das Wettersymbol ein: helle Sonne (starke Schatten) 6 verschleierte Sonne (schwache Schatten) 7. Halten Sie mindestens einen Abstand von 1,2 m zum Motiv ein.

Bei Aufnahmen unter 1,8 m dient die gedachte Linie zwischen den Parallaxenmarken (in der Abbildung gestrichelt) als linke Sucherbegrenzung. Der Bildausschnitt wird um diese Differenz nach rechts versetzt 8.

Bei der Aufnahme sollten Sie die Sonne möglichst im Rücken haben, das gibt bessere Bilder 10. Ausnahme: Sonnenuntergang mit tiefstehender Sonne.

Nehmen Sie die Camera dicht ans

Auge 9. Achten Sie beim Anvisieren darauf, daß sich bildwichtige Teile des Motivs nicht zu nahe am Leuchtrahmen befinden 10 und daß das Objektiv nicht durch einen Finger verdeckt wird 11. **Camera ruhig halten und Auslöser gleichmäßig durchdrücken.**

Zur nächsten Aufnahme betätigen Sie den Filmtransportschieber, bis die Sperre eintritt (1 1/2—2 mal), ohne dabei auf den Auslöser zu drücken 4.

Nach Benutzung Ihrer Camera schließen Sie den Abdeckschieber 5. Er schützt das Objektiv und sperrt den Auslöser. Im Rückdeckelfenster haben Sie eine Kontrolle über die Anzahl der Aufnahmen und über die eingelegte Filmtypen 12.

Blitzlichtaufnahmen

Verwenden Sie nur einen Blitzwürfel Type X (Magicube). Andere Blitzwürfel

beschädigen Ihre Camera. Bei Blitzaufnahmen von Personen können die Augen rot erscheinen. **Verwenden Sie deshalb den KODAK Magicube Extender**, der den Abstand zwischen Blitz und Objektiv vergrößert 13. Dadurch kann die rote Reflexion in den Augen verhindert werden.

Halten Sie einen Abstand von 1,2 m bis 2,7 m zum Motiv ein und lösen Sie aus. Bei Aufnahmen unter 1,8 m die linke innere Suchermarkierung benutzen 8. Ein X-Würfel = 4 Blitzaufnahmen.

Beim Weiterschalten zur nächsten Aufnahme dreht sich der Extender mit dem Blitzwürfel automatisch weiter. Drehbewegung nicht behindern!

Ein Warnzeiger erscheint im Sucher, wenn eine verbrauchte Lampe nach vorn zeigt 14.

Beim Einsetzen eines teilweise verbrauchten Blitzwürfels achten Sie bitte darauf, daß nach dem Weiterschalten eine unverbrauchte Blitzlampe nach vorn zeigt. X-Würfel können deshalb auch von Hand nach rechts (im Uhrzeigersinn) gedreht werden.

Herausnehmen der Filmkassette

Nach der letzten Aufnahme betätigen Sie den Filmtransportschieber, **bis der Transport gesperrt wird 15**. Nicht gegen Widerstand weitertransportieren. Erst dann Camera-Rückdeckel öffnen 1. Durch Umdrehen der Camera und leichtes Antippen an die Handfläche fällt die Kassette in die Hand 16. Geben Sie Ihren Film umgehend zur Entwicklung.

Trageschleife

Öse für die Trageschleife aus der Camera herausziehen, Trageschleife

von oben einfädeln und teilweise durchziehen, Schlaufe formen 17.

Allgemeine Hinweise

Zur Projektion Ihrer Dias (Format 30 x 30 mm) empfehlen wir Ihnen die KODAK Pocket RETINAMAT 210 und 610 Projektoren. Von KODACOLOR II Negativen können Sie bei Ihrem Fotohändler Farbbilder in den Formaten 9 x 11,5 und 13 x 18 cm bestellen.

Für Ihre Camera gibt es ein KODAK Camera-Etui. Ihr Fotohändler hat es vorrätig.

Films

Use Kodak Film in 110 cartridges (image size 13 x 17 mm): 'Kodacolor' II Film (12 and 20 exp) for colour prints, 'Kodachrome 64' Film (20 exp) and KODAK 'Ektachrome-X' Film (20 exp) for colour slides projection and KODAK 'Verichrome' Pan Film (12 exp) for black-and-white prints.

Get to know your camera by trying out the following simple operations.

Loading the camera

Open the camera-back, by pushing it in the direction of the arrow 1. The camera-back will spring open.

Drop in the cartridge 2 and close the back 3. Without touching the shutter release, operate the film wind-on slider 4, on the underside of the camera repeatedly until it locks.

Inserting the **KODAK MAGICUBE EXTENDER 13** in the camera raises the cube to minimize the red reflections for more pleasing results.

Place the subject between 1.2 m (4 feet) and 2.7 m (9 feet) from the camera and take the picture. Use inner frame marks for subjects less than 1.8 m (6 feet) from the camera 8.

One magicube gives four flash pictures. As the film is wound on, the extender turns automatically, and must not be obstructed. A partly used magicube may be removed and re-used later.

A warning signal appears in the viewfinder if a used bulb faces forwards 14. When inserting a partly-used magicube, ensure that an unfired bulb will face forwards when the film has been wound on. If necessary, rotate the

Pictures outdoors

Fully open the sliding lens cover, until it latches 5. Set the weather symbol as follows:

Bright sun (distinct shadows) 6

Weak hazy sun (soft shadows) 7

Keep the camera at least 1.2 m (4 feet) from the subject.

When taking pictures at a distance less than 1.8 m (6 feet) frame your subject within the imaginary line (dotted in the illustration) between the two small marks in the viewfinder, because the photograph will be slightly to the right of the normal frame boundaries 8. Avoid the sun shining into the lens 10, except when taking pictures of the sunrise or sunset.

Hold the camera close to the eye 9. Keep the important parts of your subject well away from the bright-line

extender by hand, clockwise only, to the correct position.

Unloading the camera

After the last exposure, operate the wind-on slider repeatedly until it locks 15. **Do not force the advance any further!** Open the camera back 1. To remove the cartridge invert the camera and gently tap it against the palm of your hand until the cartridge falls out 16. Send the film cartridge for processing as soon as possible.

Carrying strap

Pull the eyelet from its recess. Thread the strap downwards through the eyelet, and, passing it through its own loop, pull it tight to form the carrying strap 17.

General tips

We recommend the KODAK Pocket 'Retinamat' 210 and 610 Projectors for

frame in the viewfinder 10 and be sure that the lens is not obstructed by your hand or other object 11. **Take the picture without jerking the camera.**

For the next exposure, operate the film wind-on slider until it locks (1½—2 actions), without touching the shutter release 4.

After using your camera, close the sliding cover over the lens 5. It protects the lens and acts as a shutter release safety catch. The frame number of each exposure, and the film which you have loaded, show in the camera-back window 12.

Flash pictures

Use only a magicube for flash picture-taking. Any other cube will damage your equipment.

Sometimes your subjects' eyes may appear red in colour flash pictures.

showing your 30 x 30 mm slides, 9 x 11,5 cm (3½ x 4½ inch) and 13 x 18 cm (5 x 7 inch) colour prints can be made from your 'Kodacolor' II negatives. Ask your photographic dealer for details. He will also be able to show you the Kodak Case designed for your camera.

Films

Employer les Films Kodak en chargeur 110 (format d'image: 13 x 17 mm): le Film KODACOLOR II pour obtenir des épreuves couleur (12 et 20 poses), le Film KODACHROME 64 (20 poses) ou KODAK EKTACHROME-X (20 poses) pour obtenir des diapositives couleur de projection et le Film KODAK VERICHROME PAN (12 poses) pour obtenir des épreuves noir et blanc.

Pour se familiariser avec l'appareil, s'exercer aux quelques manœuvres simples de celui-ci.

Mise en place du chargeur de film

Ouvrir le dos de l'appareil en le poussant dans la direction de la flèche 1. Le couvercle s'ouvre. Introduire le chargeur de film 2 et refermer le couvercle 3. Actionner plusieurs fois à fond la glissière d'avancement du film qui se trouve

sous l'appareil, jusqu'à blocage 4. Ne pas appuyer sur le déclencheur pendant cette manœuvre.

Photographies à l'extérieur

Ouvrir la glissière de protection d'objectif, à fond 5. Régler sur le symbole d'éclairage.

Soleil brillant (ombres denses) 6
Soleil voilé (ombres douces) 7
Se tenir à 1,20 m au moins du sujet.

Pour photographier à moins de 1,80 m, tenir compte de la ligne imaginaire (en pointillé sur l'illustration), qui réunit les repères de correction de parallaxe, et représente le bord gauche de l'image dans le viseur. L'image est prolongée d'autant vers la droite 8.

Photographier autant que possible avec le soleil dans le dos, cela donne de meilleures images 10. Exception:

coucher de soleil lorsque celui-ci est très bas.

Tenir l'appareil très proche de l'œil 9. Veiller, lors de la visée, à ce que des parties importantes du sujet ne se trouvent pas trop près du cadre lumineux du viseur 10 et que l'objectif ne soit pas masqué par un doigt 11. **Maintenir l'appareil immobile lors du déclenchement.**

Actionner ensuite la glissière d'avancement du film jusqu'à blocage (une course et demie à deux) pour arriver à la pose suivante, sans appuyer sur le déclencheur 4.

Après utilisation de l'appareil, refermer la glissière de protection de l'objectif 5. Elle protège ce dernier et bloque le déclencheur. La fenêtre du dos permet une surveillance du nombre des vues et du type de film chargé 12.

**Photographies au flash**

Employer uniquement les Magicubes à auto-allumage pour les photos au flash. Tout autre cube abîmerait l'appareil.

Il se peut que votre sujet parfois semble avoir des yeux rouges dans les photos au flash. Placement du **SUPPORT-ALLONGE 13** sur l'appareil élève le Magicube pour ainsi réduire au minimum les réflexions rouges. Observer une distance de 1,20 m à 2,70 m du sujet à l'appareil avant de déclencher.

Pour photographier à moins de 1,80 m, tenir compte de la ligne imaginaire à gauche du cadre du viseur 8.

Un Magicube type X permet quatre photos au flash. En effectuant l'avancement du film, le support-allonge tourne automatiquement. **Ne pas entraver cette rotation.** Un Magicube

en partie usagé peut être enlevé et remis en service plus tard.

Un signal avertisseur apparaît dans le viseur lorsque la lampe située vers l'avant est usée 14.

Lors de la mise en place d'un Magicube en partie usagé, veiller à ce que, lors de l'avancement du film, ce soit une bonne lampe qui vienne à l'avant. Le support-allonge peut être tourné à la main (dans le sens des aiguilles de montre).

Enlèvement du chargeur

Après la dernière vue, actionner la glissière d'avancement jusqu'au blocage 15. **Ne pas forcer!** Ouvrir ensuite le dos de l'appareil 1. Retourner l'appareil et le tapoter légèrement dans la main pour y faire tomber le chargeur 16. Envoyer immédiatement le film au traitement.

Dragonne

Tirer l'œillet hors de son logement pour y accrocher la dragonne. Passer celle-ci par le haut puis enfiler la grande boucle dans la petite ainsi obtenue et tirer pour attacher 17.

Conseils généraux

La projection des diapositives (format 30 x 30 mm), peut se faire facilement à l'aide des Projecteurs KODAK Pocket RETINAMAT 210 et 610. Il est possible d'obtenir des épreuves couleur 9 x 12 cm et des agrandissements 13 x 18 cm par l'intermédiaire du négociant photo.

Un étui KODAK pour cet appareil est disponible chez le négociant.

Películas

Utilice película Kodak en cargadoras 110 (tamaño de imagen 13 x 17 mm); Película «Kodacolor» II (12 y 20 exp.) para copias en color; Películas «Kodachrome 64» (20 exp.) y KODAK «Ektachrome-X» (20 exp.) para diapositivas en color para proyección, y Película KODAK «Verichrome» Pan (12 exp.) para copias en blanco y negro.

Familiarícese con su cámara practicando las siguientes sencillas operaciones.

Para cargar la cámara

Abra el respaldo de la cámara empujándolo en la dirección de la flecha 1. El respaldo de la cámara se abrirá por un resorte. Deposite dentro el cargador 2 y cierre el respaldo 3. Sin tocar el disparador, accione la corredera de avance de la película 4,

situada en la parte inferior de la cámara, de forma repetida hasta que se bloquee.

Fotos en exteriores

Abra por completo la tapa deslizable del objetivo, hasta que enganche en su retén 5. Ajuste el símbolo de tiempo atmosférico de la forma siguiente:

Sol brillante (sombras pronunciadas) 6

Sol débil y neblinoso (sombras suaves) 7

Mantenga la cámara a una distancia mínima de 1,2 m. (4 pies), del motivo. Cuando fotografíe a una distancia inferior a 1,8 m. (6 pies), encuadre el motivo utilizando la línea imaginaria (representada a trazos en la ilustración) que uniría las dos pequeñas marcas en el visor, ya que la fotografía quedará ligeramente a la derecha del cuadro normal 8. Evite

que la luz del sol incida directamente sobre el objetivo 10, excepto cuando haga fotos de puertas o salidas de sol.

Sujete la cámara próxima al ojo 9. Mantenga las partes importantes del motivo separadas de los bordes del cuadro luminoso del visor 10 y asegúrese de no obstruir el objetivo con la mano u otro objeto 11. **Tome la foto sin mover la cámara.**

Para la siguiente exposición, accione la corredera de avance de la película hasta que se bloquee (1 1/2—2 veces), sin tocar el disparador 4.

Una vez utilizada la cámara, tape el objetivo con la cubierta deslizable 5. Esta protege al objetivo y actúa como seguro del disparador. El número de fotograma de cada exposición, y el tipo de película que se está utilizando,

aparecen en la ventanilla del respaldo de la cámara 12.

Fotos con flash

Use únicamente unidades magicube; no requieren pilas. Cualquier otro cubo de flash ocasionará desperfectos en la cámara.

A veces aparecen reflejos rojos en los ojos del sujeto cuando se toman fotos con flash. Al insertar el **EXTENSOR KODAK PARA MAGICUBE 13** se eleva el cubo y se reducen los reflejos, obteniéndose así mejores resultados. Sitúese entre 1,2 m (4 pies) y 2,7 m (9 pies) del motivo y tome la foto. Utilice las líneas interiores del visor cuando el motivo se encuentre a menos de 1,8 m (6 pies) de la cámara 8.

Un magicube permite tomar cuatro fotos con flash. Al avanzar la película al siguiente fotograma, el extensor

gira automáticamente a la posición de disparo. **No obstruya la libre rotación del extensor.**

Si se halla en posición de disparo una lámpara usada, aparece en el visor una señal de advertencia 14.

Cuando coloque un magicube parcialmente usado, asegúrese de que al avanzar la película quedará hacia el frente una lámpara sin utilizar.

Si fuese necesario, gire el extensor a mano, solo en el sentido de las agujas del reloj, hasta la posición correcta.

Para descargar la cámara

Una vez expuesta toda la película, accione la corredera de avance repetidamente hasta que se bloquee 15. **No lo fuerce!** Abra el respaldo de la cámara 1. Para sacar el cargador invierta la cámara y golpéeela ligeramente contra la palma de la mano

hasta que éste salga fuera 16. Envíe el cargador a revelar tan pronto como sea posible.

Correa de transporte

Saque la anilla de su alojamiento. Enhebre la correa hacia abajo a través de la anilla y luego hágala pasar por el interior de su propio bucle, tirando para que quede bien apretada 17.

Algunas sugerencias

Le recomendamos los Proyectorios KODAK Pocket «Retinamat» 210 y 610 para proyectar sus diapositivas de 30 x 30 mm.

Se pueden hacer copias en color de 9 x 11,5 cm. (3 1/2 x 4 1/2 pulg.) y 13 x 18 cm (5 x 7 pulg.) a partir de sus negativos «Kodacolor» II. Pida detalles a su distribuidor de productos fotográficos. El también podrá mostrarle el Estuche Kodak para su cámara.

Film

Till kameran passar Kodak film i 110-patroner (negativformat 13 x 17 mm): för färgkort heter filmen Kodacolor II (12 och 20 exponeringar), för färgdiapositiv finns Kodachrome 64 film (20 exponeringar), och Kodak Ektachrome-X (20 exponeringar), för svartvita kort Kodak Verichrome Pan film (12 exponeringar).

Bekanta dig med kameran genom att pröva följande enkla handgrepp.

Lägg i film patronen

Kameran öppnas genom att man för bakstycket i pilens riktning **1**. Bakstycket fjädrar då upp. Lägg i en film patron **2** och stäng kameran **3**.

För filmframtaren på undersidan av kameran fram och tillbaka tills den låses **4**. Vidrör inte samtidigt avtryckaren.

vilket minskar risken för röda retixer. Avståndet till motivet skall vara mellan 1,2 m (4 fot) och 2,7 m (9 fot). Använd de små märkena **8** i ramen vid foto-grafering på närmare håll än 1,8 m (6 fot).

Man får fyra bilder med en X-kub. När man matar fram filmen vrides X-kuben automatiskt ett kvarts varv så att en ny blyxt kommer fram. Se till att X-kubens vridning inte hindras. En varningssignal **14** syns i sökaren om en använd blyxt är riktad framåt. Om man sätter i en delvis använd X-kub se till att en oanvänd blyxt riktas framåt sedan filmen matats fram. X-kuben kan vridas för hand medsols så att den kommer i rätt läge.

Ta ur patronen

Efter att sista bilden tagits på en film patron matas filmen fram med framtaren tills den låses **19**. Försök

Bilder utomhus

Öppna objektivskyddet **5** helt och hållet så att det låses i öppet läge.

Ställ in väderymbolerna:

solsken (kraftiga skuggor) **6**

soldis (svaga skuggor) **7**

Avståndet till motivet skall vara minst 1,2 m (4 fot).

När man tar bilder på närmare håll än 1,8 m (6 fot) se till att motivet syns till höger om en tänkt linje (prickad i bilden) mellan de två små märkena i sökarramen. Bilden kommer nämligen något till höger om sökarramen **8** på grund av det korta avståndet. Undvik att solen skiner in i objektivet utom när man tar bilder av soluppgångar och solnedgångar **10**.

Håll kameran nära ögat **9**. Se till att de viktiga delarna i motivet kommer väl innanför sökarramen **10**. Se också

till att objektivet inte täcks av handen eller något föremål **11**. **Ta sedan bilden utan att skaka kameran.**

För nästa bild mata fram filmen genom att föra framtaren fram och tillbaka tills den låses ($1\frac{1}{2}$ —2 gånger) utan att vidröra avtryckaren **4**.

Sedan kameran använts stäng objektivskyddet **5**. Det skyddar objektivet och det är samtidigt ett lås för avtryckaren. De siffror som syns i fönstret **12** anger antalet gjorda exponeringar, man ser också vilken filmsort som kameran är laddad med.

Blyxtbilder

Använd endast X-kuber för blyxtbilder.

Andra blyxtkuber kan förstöra utrustningen.

Ibland får personerna på blyxtbilder röda ögon. Genom att använda **KODAK blyxtpelare 13** höjs kuben

inte att med våld mata fram filmen ytterligare. Öppna bakstycket **1**. Vänd på kameran för att få ut patronen. Stöt den lätt mot handflatan tills patronen faller ut **14**. Lämna film patronen för framkallning så snart som möjligt.

Bärrem

Drag ut fästet. Träd remmen genom fästet och sedan genom den ögla som remmen bildarsamt drag åt ordentligt **17**.

Allmänt

Kodak Pocket Retinamat 210 och 610 är två projektorer som man kan visa diapositiv 30 x 30 mm med. Från Kodacolor II-negativen kan man få färgkort 9 x $11\frac{1}{2}$ cm ($3\frac{1}{2}$ x $4\frac{1}{2}$ tum) och 13 x 18 cm (5 x 7 tum).

Fråga Kodak-handlaren, han kan också visa ett fodral som passar till kameran.

Pellicole

Usate pellicole Kodak in caricatori 110 (formato dell'immagine 13 x 17 mm): Pellicola «Kodacolor» II (12 e 20 esp.) per stampe a colori, pellicole «Kodachrome 64» (20 esp.) e KODAK «Ektachrome-X» (20 esp.) per diapositive a colori e pellicola KODAK «Verichrome» Pan (12 esp.) per stampe in bianco e nero.

Imparate ad usare l'apparecchio mediante le semplici operazioni che seguono.

Caricamento

Aprite il dorso dell'apparecchio, spingendolo nella direzione della freccia 1. Il dorso dell'apparecchio si aprirà di scatto. Inserite un caricatore 2 e chiudete l'apparecchio 3. Senza far pressione sullo scatto, spostate ripetutamente il tasto scorrevole di avvolgimento 4, posto

sulla parte inferiore dell'apparecchio, finché si blocca.

Fotografie all'esterno

Aprite completamente il copri-obiettivo scorrevole 5. Portate l'indice sul simbolo desiderato, come segue:

Sole brillante (ombre distinte) 6

Sole velato o debole (ombre tenui) 7

Tenetevi ad una distanza di almeno m 1,2 dal soggetto.

Quando fotografate ad una distanza inferiore a m 1,8, inquadrare il soggetto entro la linea immaginaria (nell'illustrazione è tratteggiata) tracciata fra i due riferimenti nel mirino, poiché la fotografia risulterà leggermente spostata a destra rispetto alla normale delimitazione del mirino 8. Evitate che il sole colpisca l'obiettivo 10, tranne quando fotografate un'aurora o un tramonto.

Tenete l'apparecchio accostato all'occhio 9. Inquadrare il soggetto, tenendolo lontano dalla cornice luminosa del mirino 10 e accertatevi che l'obiettivo non sia coperto da dita o altro 11. **Effettuate la fotografia senza muovere l'apparecchio.**

Per la fotografia successiva, spostate il tasto scorrevole di avvolgimento finché si blocca (circa 1 volta e mezza — 2 volte), senza far pressione sullo scatto 4.

Dopo aver usato l'apparecchio, chiudete il copri-obiettivo scorrevole 5, che protegge l'obiettivo ed agisce da dispositivo contro le esposizioni accidentali. Nella finestrella 12 posta sul dorso dell'apparecchio, comparirà il numero del fotogramma e il tipo pellicola usata.

Fotografie al lampo

Per le riprese con il lampo, **usate solo**

Lo speciale magicube che non

richiede l'uso di batterie. Cubetti di altro tipo possono danneggiare la vostra attrezzatura fotografica.

Con fotografie al lampo, gli occhi del vostro soggetto appariranno talvolta rossi. Inserendo nell'apparecchio **L'ESTENSORE MAGICUBE KODAK 13**, il cubetto verrà sollevato per ridurre le riflessioni rosse, ottenendo in questo modo risultati più soddisfacenti. Fotografate tenendovi a m 1,2—2,7 dal soggetto. Con soggetti a meno di m 1,8 dall'apparecchio, usate i riferimenti più interni del mirino 8.

Con ogni magicube tipo X si possono scattare quattro fotografie al lampo. Dopo ogni scatto l'estensore ruota automaticamente e questo movimento non deve essere ostacolato. Un magicube parzialmente usato può essere riutilizzato in un secondo tempo.

Se in posizione frontale si trova una lampadina usata, compare nel mirino un segnale di avvertimento 14. Quando utilizzate un magicube parzialmente usato, assicuratevi che in posizione frontale si trovi una lampadina nuova. Se necessario, ruotate l'estensore a mano, solo in senso orario.

Scaricamento

Dopo l'ultima esposizione, azionate ripetutamente il tasto scorrevole di avvolgimento finché si blocca 15. **Non forzate ulteriormente il tasto!** Aprite il dorso dell'apparecchio 1. Per rimuovere il caricatore, fatevelo cadere in mano capovolgendo l'apparecchio 16. Fate trattare la pellicola il più presto possibile.

Cinghietta

Estraete l'anello per la cinghietta e fatevela passare fissandola con un nodo a occhio 17.

Consigli generali

Per la proiezione delle vostre diapositive da 30 x 30 mm usate i proiettori KODAK Pocket «Retinamat» 210 e 610. Dai negativi «Kodacolor» II si possono ottenere stampe a colori 9 x 11,5 cm e 13 x 18 cm. Richiedete al vostro fornitore l'astuccio Kodak per l'apparecchio, ed ogni eventuale informazione al riguardo.

Films

Gebruik Kodak film in 110 cassettes (beeldformaat 13 x 17 mm): Voor kleurenfoto's Kodacolor II film (12 en 20 opnamen), voor kleurendia's om te projecteren Kodak Ektachrome-X film (20 opnamen) en Kodachrome 64 film (20 opnamen), voor zwart/wit foto's Kodak Verichrome Pan film (12 opnamen).

U zult de camera goed leren kennen door de volgende bedienings-handelingen eerst te oefenen.

Het laden van de camera met film

Open de achterwand van de camera door deze in de richting van de pijl te drukken 1.

De achterwand van de camera zal dan open springen. Plaats een cassette 2 en sluit de camera 3.

Haal, zonder de ontspanknop aan te raken de filmtransportschuif aan de

onderzijde van de camera zolang over tot deze blokkeert 4.

Buitenopnamen

Schuif het objectiefbeschermingsdeksel **volledig** opzij 5. Stel het weersymbool als volgt in:

- heldere zon (duidelijke schaduwen) 6
- licht gesluisde zon (zachte schaduwen) 7.

Blijf met de camera op tenminste 1,2 meter van het onderwerp verwijderd.

In het kader van de zoeker zijn twee parallax aanduidingen zichtbaar. Tussen deze twee aanduidingen kunt u een denkbeeldige lijn trekken (in de afbeelding aangegeven met streepjes). Wanneer opnamen gemaakt worden op een afstand van **minder** dan 1,8 meter van het onderwerp zien objectief en zoeker niet hetzelfde.

U dient derhalve het onderwerp iets naar rechts in uw zoeker te plaatsen zodat de denkbeeldige lijn de linker-begrenzing in de zoeker vormt 8.

Vermijd het maken van opnamen tegen de zon in, uitgezonderd zonsop- en zonsondergang 10.

Houd de camera zo dicht mogelijk bij het oog 9. Zorg ervoor dat het onderwerp zich binnen het heldere kader van de zoeker 10 bevindt en overtuig u ervan dat het objectief niet is bedekt door uw hand of een voorwerp 11. Maak nu de opname **zonder hierbij de camera te bewegen**.

Bedien voor de volgende opnamen, zonder daarbij de ontspanknop 4 aan te raken, de filmtransportschuif totdat deze blokkeert (1½—2 maal).

Sluit, na gebruik van de camera, het

objectiefbeschermingsdeksel 5. Het deksel dient voor bescherming van het objectief en voor blokkering van de ontspanknop. In het venster 12 van de camera-achterzijde is de gebruikte filmsoort en het opnamenummer zichtbaar.

Flitsopnamen

Gebruik uitsluitend zelfflitsende magicubes voor het maken van flitsopnamen. Andere flitsblokjes beschadigen uw camera.

De ogen van uw onderwerpen in flitsopnamen kunnen soms rood verschijnen. Door het aanbrengen van de **KODAK MAGICUBE EXTENDER 13** op de camera wordt het blokje in een hogere stand gebracht, hetgeen de rode reflecties miniseert en de resultaten verbetert. Het onderwerp dient zich tussen 1,2 en 2,7 meter van de camera te bevinden. Gebruik voor onderwerpen welke zich binnen 1,8 meter van de camera bevinden de parallax aanduidingen binnen het kader 8.

Met één magicube maakt u vier flitsopnamen. Zodra u na het maken van een opname de film transporteert, draait de extender automatisch in de volgende opname-positie. Let erop dat het ronddraaien van de extender nooit wordt belemmerd.

Zodra een gebruikt lampje van een magicube in opname-positie mocht staan verschijnt in de zoeker een waarschuwingssignaal 14. Wanneer u een gedeeltelijk gebruikte magicube op de camera plaatst dient u zich telkens nadat de film is getransporteerd, ervan te overtuigen dat een ongebruikt lampje in opname-positie staat. Zonodig kunt u de magicube of de extender, met de hand én uitsluitend in de richting van de wijzers van de klok, in de juiste positie draaien.

Het ontladen van de camera

Nadat u de laatste opname hebt gemaakt, haalt u de filmtransportschuif **zolang over tot deze blokkeert 15**.

Forceer de transportschuif daarna niet verder. Open de achterwand van de camera 1. Verwijder de filmcassette uit de camera door de camera omgekeerd en voorzichtig tegen de binnenkant van uw hand te tikken 16. Lever de cassette zo spoedig mogelijk voor ontwikkeling in.

Polsriem

Trek de riem door de bevestiging aan de zijkant van de camera, het ene uiteinde door het andere steken en daarna aantrekken 17.

Algemene opmerkingen

Voor het projecteren van uw 30 x 30 mm dia's bevelen wij u gaarne de Kodak Pocket Retinamat 210 en 610 projectoren aan. Van uw Kodacolor II negatiefilm kunnen 9 x 11½ cm en 13 x 18 cm kleurenfoto's worden gemaakt. Raadpleeg uw foto-handelaar voor nadere informatie. Hij kan u ook de Kodak paraattas, speciaal ontworpen voor uw camera, tonen.

94540 - IS - 0175 - AWS

